

**Zeitschrift:** Zeitschrift für Krankenpflege = Revue suisse des infirmières  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger  
**Band:** 55 (1962)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Zeitschrift  
für Krankenpflege  
Revue suisse des  
infirmières**

**Inhaltsverzeichnis  
Table des matières  
1962**

Herausgegeben  
vom Schweizerischen Verband diplomierter  
Krankenschwestern und  
Krankenpfleger

Edité par l'Association suisse  
des infirmières et infirmiers  
diplômés

Verlag Vogt-Schild AG, Solothurn

Imprimerie Vogt-Schild S.A.,  
Soleure (Suisse)

## Inhaltsverzeichnis

Seite	Seite
<b>Berufsfragen, Weiterbildung in medizinischen und sozialen Fachgebieten</b>	
Bänziger Nina: Schweizerische Vermittlungsstelle für ausländisches Pflegepersonal . . . . .	319
Behr R. Werner: Zur Problematik des Hospitalismus . . . . .	344
Bodenheimer A. R., Dr. med.: Wege zum psychotherapeutischen Verständnis des sehgeschädigten Menschen . . . . .	341
Bourcart Noémi: Wandlungen in der Verantwortung der Krankenschwester . . . . .	23
Brauchlin Eleonora, Dr.: Dankbare und undankbare Patienten . . . . .	203
Büchel H., Dr.: Das öffentliche Gesundheitswesen in der Schweiz . . . . .	211
Comtesse M.: Kurs über Betriebsführung in der Krankenpflege . . . . .	268
Elster Ruth: Das heutige Berufsbild in der Krankenpflege . . . . .	13
Erni Michaelis: Erziehung heute — Erziehung für morgen . . . . .	380
Fleisch A., Prof. Dr.: Ernähren wir uns richtig? . . . . .	103
Geller Luise, Dr.: Sprache und Krankheit Hilfspersonal in der Spitalkrankenpflege (Einige Definitionen) . . . . .	141
Jahoda Marie: Krankenpflege als Berufstand . . . . .	37
Jakob F., Dr.: Die erste Behandlung von Sportunfällen im Krankenhaus . . . . .	440
Langemann, Dr. med.: Einiges über Psychopharmaka . . . . .	30
Langemann, Dr. med.: Mittel zur Behandlung von Kreislaufschwäche, Schock und Vergiftungen . . . . .	64
Langemann, Dr. med.: Sinn und Zweck der Operationsvorbereitung . . . . .	175
Langemann, Dr. med.: Die postoperativen Komplikationen . . . . .	258, 300, 396
Langmack H., Dr. iur.: Zur rechtlichen Verantwortung der Krankenschwester . . . . .	90
Meier Martha: Mein Studienjahr in England und Schottland . . . . .	126, 169
Müller Irene: Die Werner-Schule vom Deutschen Roten Kreuz — eine Fortbildungsschule für Krankenschwestern in Göttingen . . . . .	84
Nägeli E., Dr.: Die Revision der Krankenversicherung . . . . .	266
Paur A. M.: Unser Berufsverband zählt auf seine jungen Mitglieder . . . . .	43
Paur A. M.: Die erste Konferenz der Schulen für Pflegerinnen für Betagte und Chronischkranke, am 10. Mai 1962 in Basel . . . . .	219
Paur A. M.: Tagung für Oberinnen der Krankenpflegeschulen, vom 7. bis 9. Mai 1962, veranstaltet von der Fortbildungsschule für Krankenschwestern des Schweizerischen Roten Kreuzes . . . . .	276
Paur A. M.: Helfen — aber wie? . . . . .	400
Psychologieunterricht in der Schwesternschule . . . . .	402
Schmid Hans: Krankenpflegerausbildung in einem Bergbauerndorf . . . . .	382
Weder Barbara: Kurze Orientierung über die wichtigsten Bestimmungen für den Pflegeberuf in der kommenden Strahlenschutzverordnung . . . . .	244
<b>SVDK</b>	
Verbände, Schulen, Sektionen: 35, 71, 101, 146, 186, 224, 280, 317, 366, 407, 438.	
Zentralvorstand: Februar 99; März 144; Mai 222; Juni 278; September 361.	
Protokoll der Delegiertenversammlung 1961	48
Normalarbeitsvertrag . . . . .	184
Erste Präsidentinnenkonferenz . . . . .	361
Ordentliche Delegiertenversammlung des SVDK, 1962 . . . . .	316, 364, 424
Ansprache der neuen Präsidentin . . . . .	421
Jahresbericht 1961/62 . . . . .	425
Weihnachtsaktion . . . . .	402

Seite	Seite		
<b>Schweizerisches Rotes Kreuz und andere nationale Organisationen</b>			
SRK-Mitteilungen . . . . .	102	An unsere Leserinnen und Leser: Die Redaktion . . . . .	11
Hilfsaktionen, Krankenpflege . . . . .	149	Scherrer Marthe: Wiederholungs- und Weiterbildungskurs . . . . .	34
Rundschreiben an die Schwesternschulen . . . . .	282	Eine neue Serie Farbdiapositive . . . . .	72
Delegiertenversammlung . . . . .	283	Schweizer Reisekasse . . . . .	72
Psychiatrische Krankenpflege . . . . .	283	Die Zeitschrift und ihre Leser . . . . .	88
Eidg. Gesundheitsamt: Wundstarrkrampf als Todesursache . . . . .	179	Frage-Ecke: Eine Gemeindeschwester bittet um Auskunft . . . . .	189
Brauchlin E., Dr.: Offene Möglichkeiten trotz Gebrechen (Presseorientierung <i>Pro Infirmis</i> zur Kartenaktion) . . . . .	143	Steuri H.: Einweihung der neuen Sternschule des Bürgerspitals in Basel .	190
Pro Infirmis: Blinde und Amputierte fahren Ski . . . . .	168	Schmid Hans Rudolf, Dr.: Eine neue Ausbildungsstätte für psychiatrisches Pflegepersonal . . . . .	191
Schweizerischer Samariterbund, Olten: Improvisationen im Rettungsdienst . . . . .	154	Eine neue Klinik Itschnach ZH — «Sankt Raphael» . . . . .	192
Veska-Stiftung . . . . .	269	Brn. E., Dr.: Vom diakonischen Einsatz .	221
<b>ICN und andere internationale Organisationen</b>		Schweizerisches Sozialarchiv . . . . .	226
ICN: Mitteilungen . . . . .	148	Der Agnes-Karll-Verband eröffnet eine neue Schule in Frankfurt a. M. . . . .	227
Wettbewerb . . . . .	182, 210, 395	<i>Merkblätter:</i>	
Eine Umfrage des Weltbundes der Krankenschwestern (ICN) . . . . .	358	1. Schweizerische Multiple-Sklerose-Gesellschaft . . . . .	227
<i>Europarat:</i>		2. Ausländische Arbeitnehmer . . . . .	227
Comtesse M., Krankenschwester: Arbeitsgruppe des Europarates . . . . .	185	3. Schweizerische Rheumaliga . . . . .	227
<b>Mitteilungen</b>		4. SUVA: Hebe richtig, trage richtig . . . . .	270
Zum Geleit: (neue Herausgabe der Zeitschrift)		Gefährliche Medikamente . . . . .	286
Wahlen F. T., Bundespräsident von Albertini, Präsident des SRK . . . . .	3	Medikamenteneinnahme auf Reisen . . . . .	287
Wenger M. L., Editor: International Nursing Review . . . . .	5	Gesundheitliche Schäden beim Fernsehen . . . . .	287
Gordon J. E., Editor: Nursing Mirror . . . . .	7	Nabholz Annelies: Ein Schulfest — einmal anders . . . . .	311
Fricke Anneliese, Schriftleiterin: Die Agnes-Karll-Schwester . . . . .	8	Ausflug der Bernischen Schwesternverbände nach Belp . . . . .	312
Schleiermacher Lisa, Schriftleiterin: Deutsche Schwesternzeitung . . . . .	9	An die Gemeindeschwester . . . . .	322
Schutt Barbara G., Editor: The American Journal of Nursing . . . . .	10	Fink Friedel: Unsere Gemeindeschwester . . . . .	323
Nuttal P. D., Editor: Nursing Times . . . . .	10	Wir fragen... Sie antworten . . . . .	368
<b>Kurse — Tagungen</b>		Redaktorinnenwechsel bei zwei Schwesternzeitschriften . . . . .	429
Heilpädagogisches Seminar Zürich . . . . .			
Programm der Fortbildungsschule für Krankenschwestern 1962, Zürich - Lausanne . . . . .	8		
Besinnungswoche evangelischer Schwestern, Juni 1962, Seewis . . . . .	9		
Der 3. Deutsche Krankenhaustag, Köln . . . . .	10		
Gemeindeschwesternseminar, Frankfurt . . . . .			
3. Internationaler Kongress für Hygiene und Präventivmedizin, Wien . . . . .	10		
Summer School in Health Education . . . . .			

	Seite		Seite
Vortragstagung: Bevölkerungsentwicklung und Familienplanung, Zürich . . . . .	226	Helper O., Kaboth B.: Männer der Medizin	324
Internationale Schwesterntagung in deutscher Sprache, Frankfurt am Main . . . . .	286	Heudtlass Willy: Schweizerisches Rotes Kreuz . . . . .	384
Heidelberger Fortbildungstage . . . . .	320	«Hoffnung für unsere Zukunft», Arbeitsheft zum Deutschschweizerischen evangelischen Kirchentag . . . . .	456
Fortbildungskurs 1962, WSK, Zürich . . . . .	321	Internationaler Spitalbedarf . . . . .	324
Kurse zur Einführung in die häusliche Krankenpflege, Luzern . . . . .	320	Katscher Liselotte: Geschichte der Krankenpflege. Ein Leitfaden für den Schwesternunterricht . . . . .	228
Internationale Schule für Krankenschwestern in Edinburgh . . . . .	360	Kent Edith, Dr. med.: Vom Mädchen zur Frau. — Bundesen Hermann, Dr. med.: Vom Knaben zum Mann (BSF) . . . . .	456
«Evangelische Arbeitsgemeinschaft Christ und Welt» in Basel . . . . .	367	von Lerber Helene: Oben bleiben (BSF) . . . . .	455
Vereinigung evang. Schwestern, Gwatt . . . . .	367	Lutz Jakob, Prof. Dr. med.: Kinderpsychiatrie (Dr. E. Brauchlin) . . . . .	153
Ausbildung von Sprachheil Lehrkräften, Zürich . . . . .	367	Lyman Katherine: L'enseignement infirmier de base (R. G.) . . . . .	153
<b>Personen</b>			
Bergier Liliane: Ernennung an der Fortbildungsschule für Krankenschwestern . . . . .	314	Maurer Adolf: Sorge und Segen (A. M.) . . . . .	230
Bieri Elsa Margaretha: Ehrenbürgerin von Zofingen . . . . .	257	Rigling-Freiburghaus Adelheid, Dr.: Kleine Staatskunde für Schweizerinnen . . . . .	230
Duvillard Marjorie: Ernennung zum Mitglied des IKRK . . . . .	63	Schneiderbaur Alfred: Lehrbuch der inneren Medizin für Schwestern (Dr. H.) . . . . .	230
Eichenberger Erika: Ernennung zur Zentralsekretärin . . . . .	87	Stricker Anna: Die Entstehung der neuzeitlichen Krankenpflege (R. G.) . . . . .	228
Elsasser Viktor: Ehrendoktor . . . . .	172	Walther-Heddaeus Hilde: Glückliche Schwesternjahre . . . . .	228
Exchaquet Nicole, unsere neue Präsidentin	430	Thurian Max: Ehe und Ehelosigkeit (E. Oe.)	455
Guisan Edith: Zum Andenken (G. Kullmann) . . . . .	180		
Meier Martha: Ernennung an der Fortbildungsschule für Krankenschwestern . . . . .	314	<b>Aus Zeitschriften</b>	
Paur Anne Marie: Ernennung als Redaktorin . . . . .	59	Anderes R. und Pestalozzi M.: Schwesternschülerinnen berichten über Krankenpflegestudien . . . . .	232
von Segesser Anni: «Die Zeitschrift für Krankenpflege» gedenkt in Dankbarkeit ihrer ehemaligen Redaktorin . . . . .	215	Care of the Dying: Divine Healing . . . . .	325
Steiner Hans, Photograph . . . . .	313	Klinischer Unterricht mit Tonbandaufnahmen . . . . .	233
Zweidler Emil, Zentralpräsident des Samariterbundes . . . . .	399	Neues Beförderungsreglement im Krankenpflegedienst . . . . .	150
		Pestalozzi M.: Eine interessante Werbemethode . . . . .	233
<b>Reisen</b>			
Joneli M.: Schwestern-Studienreise nach Deutschland . . . . .	359	Pestalozzi M.: Diabetes-Nachweis im Warenhaus . . . . .	233
<b>Buchbesprechungen</b>			
Bättig K.: Die Toxikologie des Tabaks . . . . .	324	Pestalozzi M.: Automation und die Schwester . . . . .	326
Ehrenhaft Tina: Kochbuch für Zuckerkrank (RR) . . . . .	324	Pictet Jean S.: Die Doktrin des Roten Kreuzes . . . . .	325
		Renold Lily: Was geschah auf einer psychiatrischen Männerabteilung, als Schwestern und Hilfskräfte in Privatkleidern zur Arbeit kamen? . . . . .	410

## Seite

White Joan S.: Patienten kochen sich gesund . . . . .	325
Wissen Sie, was eine Wärmebrücke ist? .	326

**Aussprüche, Gedichte**

Rainer Maria Rilke: Künstler sein heisst: .	83
Vauvenargues . . . . .	243
Bartels Adolf Georg: Am Strand . . . .	299
Goes Albrecht: Ueber das Gespräch . .	303
Hiltbrunner Hermann: Wohin du mich führst . . . . .	456

## Seite

**Zeitschrift für Krankenpflege, 1962**

Nr. 1 Januar . . . . .	1— 40
Nr. 2 Februar . . . . .	41— 80
Nr. 3 März . . . . .	81—120
Nr. 4 April . . . . .	121—160
Nr. 5 Mai . . . . .	161—200
Nr. 6 Juni . . . . .	201—240
Nr. 7/8 Juli/August . . . .	241—296
Nr. 9 September . . . . .	297—336
Nr. 10 Oktober . . . . .	337—376
Nr. 11 November . . . . .	377—416
Nr. 12 Dezember . . . . .	417—456

**Table des matières**

## Page

**Questions professionnelles,  
documentation médicale et sociale**

Les aveugles au service d'autrui . . . . .	168
Bouche J., Freche C.: Les indications et les abus des instillations nasales thérapeutiques . . . . .	353
Campion F.-Liliane: A la recherche de la perfection . . . . .	399
Clavel Anne-Lise: Observation de malade .	403
Darbret Eveline: La chirurgie de l'artérosclérose . . . . .	453
Darbret Eveline: De l'origine des gants de caoutchouc en chirurgie . . . . .	454
Elster Ruth: L'aspect professionnel des soins infirmiers aujourd'hui . . . . .	247
Exchaquet Nicole-F.: Luttons contre les préjugés et leur pouvoir destructeur .	275
Fleisch A., Prof. Dr: Artérosclérose et alimentation . . . . .	67
Genevard G., Dr: L'enseignement de la psychologie clinique dans les études d'infirmières . . . . .	207
Girard Alice: Les associations professionnelles d'infirmières — et vous . . . . .	25
Grandchamp Denise: Le centre d'hygiène sociale de Genève . . . . .	27
Guye J.: Les nouveaux médicaments et leur administration . . . . .	262
Jéquier M., PD, Dr: Définition et nature de la sclérose en plaques (SP) . . . .	107
Lescaze M.-C.: La chiropratique... science ou charlatanisme? . . . . .	304

## Page

Meuli S.: Cours de préparation au diplôme d'infirmière en hygiène sociale . . . . .	217
Monnier Eva: La fatigue et le repos . . . .	306
Paccaud M.-F., Dr: L'infection virale . . . .	388
Paquier Marie-Chantal, Soeur: Le « métier » qui est le mien: Infirmière d'hygiène sociale à Sion . . . . .	449
Peter Odette: Les infirmières suisses répondent à une enquête de l'ICN . . . . .	272
Reguin Simone: La santé mentale et la famille . . . . .	274
de Roulet R.: Interventions médicales et responsabilités de l'infirmière . . . . .	94
Simona Eugenia: L'importanza dell'infermiera nell'Istituto ospedaliero . . . . .	255
Wavre Françoise: Comment les élèves infirmières peuvent-elles être préparées au rôle de chef d'équipe? . . . . .	173
Werner A., Dr: L'infirmière et les traumatismes crânio-cérébraux . . . . .	134

**ASID**

Associations, écoles, sections: 36, 71, 101, 146, 186, 224, 280, 317, 366, 407, 438.	
Comité central:	
Février . . . . .	99
Mars . . . . .	145
Mai . . . . .	223
Juin . . . . .	279
Septembre . . . . .	362

Page	Page			
Procès-verbal de l'Assemblée des délégués 1961 . . . . .	53	Wenger M.-L., Editor: International Nursing Review . . . . .	7	
Contrat-type de travail . . . . .	184	Gordon Elise-J., Editor: Nursing Mirror and Midwives Journal . . . . .	8	
Première conférence des présidentes . . . . .	362	Kerr Margaret-E., directrice générale: La Revue de l'infirmière canadienne . . . . .	9	
Assemblée ordinaire des délégués de l'ASID, 1962 . . . . .	316, 364, 432	Tassé Ch., directrice: Les Cahiers du Nursing canadien . . . . .	9	
Message de la nouvelle présidente . . . . .	419	Ledoque M., présidente du Comité de rédaction de la revue <i>L'Infirmière</i> . . . . .	10	
Rapport annuel 1961/62 . . . . .	433	Schutt Barbara-G., Editor: The American Journal of Nursing . . . . .	10	
Entraide de Noël . . . . .	406	Nuttal P.-D., Editor: Nursing Times . . . . .	10	
<b>Croix-Rouge suisse et autres organisations nationales</b>				
CRS: Aide financière aux écoles d'infirmières . . . . .	185	A nos lecteurs, La rédaction . . . . .	11	
Pro Infirmis: Gymnastique pour les infirmes . . . . .	168	Message pour 1962, Mademoiselle Alice Clamageran . . . . .	45	
<b>ICN et autres organisations internationales</b>				
ICN: Concours . . . . .	182, 210, 604	de Reynier J.-P., Dr: Allocution prononcée le 26 octobre 1961 à l'intention des jeunes diplômées de l'Ecole d'infirmières de Sion . . . . .	123	
Duvillard M.: Nouvelles du Conseil international des infirmières . . . . .	308	Bersch M.-C.: Les Etats-Unis émettent un nouveau timbre . . . . .	152	
La Ligue des sociétés de la Croix-Rouge, cours pour les opérations internationales de secours . . . . .	284	Le courrier des lecteurs . . . . .	183	
OMS: Cours de formation . . . . .	109	40 <sup>e</sup> anniversaire de la Fédération nationale des infirmières belges . . . . .	216	
Les dangers qui menacent la vue . . . . .	164	Soulevons et portons correctement une charge . . . . .	270	
En compagnie d'un aveugle . . . . .	167	La médaille Florence Nightingale distribuée à 34 infirmières . . . . .	310	
Pas d'eau de mer pour les naufragés . . . . .	179	Loi fédérale sur les maladies rhumatismales . . . . .	409	
En Europe, la tuberculose pose de nouveaux problèmes . . . . .	218			
La protection contre les rayonnements ionisants . . . . .	246			
Réunions internationales en Europe, patronnées par le Bureau régional . . . . .	284			
Le manque d'eau potable dans le monde . . . . .	357			
UNICEF: L'Indonésie . . . . .	110	<b>Cours et réunions</b>		
<b>Notes et informations</b>				
Avant-propos (lors de la nouvelle édition de la revue):		Programme de l'Ecole supérieure d'infirmières Zurich-Lausanne . . . . .	61	
Wahlen F.-T., Président de la Confédération . . . . .	4	Cours de perfectionnement « Le Bon Secours » Genève, 1962 . . . . .	151	
v. Albertini, président de la CRS . . . . .	6	Conférence internationale sur la santé et l'éducation sanitaire, Philadelphie . . . . .	152	
Guisan E., présidente de l'ASID . . . . .	7	7 <sup>e</sup> Congrès médico-social protestant, Evian . . . . .	188	
		22 <sup>e</sup> cours de perfectionnement, Lausanne . . . . .	285	
		Cours de perfectionnement 1962 sur la tuberculose pour infirmières et assistantes sociales, Locarno . . . . .	320	

	Page		Page
Cours préparant au diplôme d'infirmière d'hygiène sociale, Genève . . . . .	408	La profession d'infirmière en France . . . . .	327
Cours de perfectionnement organisé par la Société suisse de gérontologie en collabora- tion avec la Croix-Rouge suisse, Lausanne . . . . .	409	Soubiran André et de Kearney J.: Le Jour- nal de la Médecine . . . . .	111
		Teilhard de Chardin Marguerite-Marie: L'énergie spirituelle de la souffrance .	231
<b>Personnes</b>			
Bergier Liliane: Nomination à l'Ecole su- périeure d'infirmières . . . . .	315	L'effet des médicaments sur les conduc- teurs d'automobiles . . . . .	327
Duvillard M.: Membre du CICR . . . . .	62	<b>A travers les revues</b>	
Eichenberger Erika: Secrétaire générale .	87'	<b>Citations, poésies</b>	
Exchaquet Nicole: Notre nouvelle prési- dente . . . . .	430	Van de Calseyde Paul-J.-J., Dr: Prévenir la cécité . . . . .	163
Girod René, Dr . . . . .	439	Mac Arthur, General . . . . .	305
Guisan Edith: Un caractère (G. Vernet) .	181	Locke John . . . . .	379
Jaton Renée (Michaud-Elskes) . . . . .	46	Wright Gordon . . . . .	387
Meier Martha: Nomination à l'Ecole supé- rieure d'infirmières . . . . .	315	Les phoques et les conférences . . . . .	437
de Roulet Renée: Infirmière-chef générale	89	de Salis J.-R. . . . .	454
<b>Voyages</b>			
Jerome-Newman Ariane: Kfar Shaoul — un village de travail pour malades men- taux en Israël . . . . .	349	<b>Revue suisse des infirmières, 1962</b>	
Gysler Aurora: Travail au Cambodge pour l'Organisation mondiale de la Santé . .	385	N° 1 janvier . . . . .	1— 40
<b>Bibliographies</b>			
Dunant Henri: Un souvenir de Solferino .	409	N° 2 février . . . . .	41— 80
La femme au travail, Revue <i>Esprit</i> . .	111	N° 3 mars . . . . .	81—120
Gagnebin Bernard: A la découverte de Henri Dunant . . . . .	409	N° 4 avril . . . . .	121—160
		N° 5 mai . . . . .	161—200
		N° 6 juin . . . . .	201—240
		N° 7/8 juillet/août . . . . .	241—296
		N° 9 septembre . . . . .	297—336
		N° 10 octobre . . . . .	337—376
		N° 11 novembre . . . . .	377—416
		N° 12 décembre . . . . .	417—456